
Andersen, Hans Christian: impediments facing translators, illustrators, and readers of his works, iii:851–79


Ardizzone, Edward, illustration for H. C. Andersen, iii:856–67, 867

Baker, Hobey, cartoon about his hockey feats, iii:1025

Barbauld, Anna, iii:820, 832, 833, 980

Barnes, Djuna, writings on and in imitation of Synge, i–ii:313–14


Basedow, Johann Bernhard: Elementarwerk, iii:969–70, 980; his system of educational reform (philanthropism), iii:978–81
Beardsley, Aubrey, illustrations for Wilde’s Salome, i–ii:64, 65, 66
Behan, Brendan: British versus Irish critiques of his work, i–ii:506–7; and the carnivalesque, i–ii:491–92, 493, 497, 499, 501; and Irish-language theater, i–ii:109–10, 111
“Being Afraid to Breathe,” by Ronan Noone, i–ii:614–19
Bewick, John: wood engravings adapted from Chodowiecki, i–ii:969–78, 971–72, 974–76, 978; wood engravings inspired by other sources, i–ii:970, 971
Blake, William, engravings adapted from Chodowiecki, i–ii:974, 999
Blunt, Wilfrid Scawen, affair with and influence on Lady Gregory, i–ii:115, 128, 130
Bo, Lars, aquatints for “The Snow Queen,” iii:877, 878
Briggs, Raymond, illustration for H. C. Andersen, iii:869, 871
Brooke, L. Leslie, illustration for The Three Little Pigs, iii:957
Campbell, Mrs. Patrick, star of third production of Yeats’s Deirdre, i–ii:229–33, 231, 251
carnivalesque, Irish dramatists and the, i–ii:284, 491–92, 493, 497, 499, 501

Ellender, Elizabeth, illustration for H. C. Andersen, iii: 865, 866

“Ellenor Fenn as ‘Mrs. Teachwell’ and ‘Mrs. Lovechild’: A Pioneer Late Eighteenth-Century Children’s Writer, Educator, and Philanthropist,” by David Stoker, iii: 817–50

Elmer Adler Undergraduate Book Collecting Prize, award for 2007, iii: 961–62

Emery, Florence Farr. See Farr, Florence

“Faith Healer Comes to New York,” by Brian Friel, i–ii: 516–18

Farquhar, George, i–ii: 25; Love and a Bottle, i–ii: 23–32


Fay, Frank, i–ii: 260; break with Abbey Theatre, i–ii: 226–29; and first production of Yeats’s Deirdre, i–ii: 216–17, 219; and Irish-language drama, i–ii: 95, 96–97, 170, 171; and Yeats’s chanted dramatic verse, i–ii: 206, 214, 221–22, 228

Fay, William: on first production of Yeats’s Deirdre, i–ii: 219; and Irish-language drama, i–ii: 95, 170, 171


Fenn, John, iii: 819–20, 837

Field Day Theatre Company, i–ii: 566, 572–74, 578–81


“The ‘Folk’ and an Irish Theater: Re-Reading J. M. Synge’s The Playboy of the Western World,” by Lionel Pilkington, i–ii: 295–305


Fröbel, Friedrich, iii: 978; influence in China, iii: 891; kindergarten curriculum, iii: 1000

Gaelic League: and Irish-language literature, i–ii: 88, 92, 99, 102, 106; and origins of Irish literary theater movement, i–ii: 295

Gate Theatre, i–ii: 108, 192, 196; American tour (1948), i–ii: 306; and production of non-Irish drama, i–ii: 603
Globe Theatre Company, i–ii: 603, 604
Gonne, Maud, i–ii: 127, 132; and Daughters of Erin, i–ii: 94, 95; performance as Cathleen ni Houlihan, i–ii: 171, 172
Gregory, Robert, as theater designer, i–ii: 184, 219
Hauff, Wilhelm, “Der Zwerg Nase,” illustrated by D. Fohr, i–ii: 992
“Homosexualizing the Troubles: A Short Query into Two Derry Airs by Frank McGuinness,” by Michael Cadden, i–ii: 560–71
Hunt, Hugh: on Boucicault, i–ii: 34–35; director of Abbey Theatre, i–ii: 192, 587, 588; producer of revival of Deirdre (Yeats), i–ii: 248, 249, 250; and set design, i–ii: 193
Hyde, Douglas, i–ii: 89, 144, 195; and Irish-language literature, i–ii: 88–93, 98–99
harlequinades. See flap books
Harris, John, publisher of works by Ellenor Fenn, iii: 818, 845–46, 847–48


“In Memoriam: Jean F. Preston,” by Ben Primer, iii: 987–89

“In the Beginning: George Farquhar’s First Play, Love and a Bottle,” by Frank McGuinness, i–ii: 23–32

“Introduction,” by Andrea Immel, iii: 747–49


“Irish Drama and the Occlusion of Influence,” by Nicholas Grene, i–ii: 503–515

Irish-language drama: before the 1890s, i–ii: 82–87; and the Celtic revival, i–ii: 87–106; since the Civil War, i–ii: 106–14

Irish Literary Theatre, i–ii: 90, 92; staging of early productions, i–ii: 166, 168–69

Irish National Dramatic Society, i–ii: 170–71

Irish National Theatre Society, i–ii: 165–66


Irish wake, i–ii: 304, 305; in plays and films, i–ii: 46, 56–58, 499

Johnston, Denis, The Old Lady Says “No!” i–ii: 192, 306

Joseph, Michael, “Seeing Andersen as He Isn’t,” iii: 851–79


Key, Ellen, influence in China, iii: 891


Koepp, Cynthia J., “Acknowledging Artisans and a New Social Order in Abbé Pluche’s Spectacle de la nature,” iii: 791–815

Laboureur, Jean-Émile, Le Collectionneur Alponse Lotz-Brissonneau, iii: 1011


“Lady Gregory’s Erasures,” by Colm Tóibín, i–ii: 115–24


Lagerfeld, Karl, illustration for H. C. Andersen, iii: 869, 872, 874, 875


Leeney, Cathy, “Character, Writing, and Landscape in Woman and Scarecrow and Other Plays by Marina Garr,” i–ii: 705–19

Lefler, Heinrich, illustration for H. C. Andersen, iii: 875, 876, 877

Leonard, Hugh, Stephen D, i–ii: 604–5

Le spectacle de la nature (Pluche), iii: 798, 805, 812, 832; critique of traditional social order, iii: 794, 798–806; esteem for artisans and technology,
MacAnna, Tomas, artistic director of Abbey Theatre, i–ii:588–89, 602
McDonagh, Thomas, i–ii:102, 729; on Irish-language plays, i–ii:104; on Yeats’s chanting, i–ii:213
MacLiammóir, Micheál, i–ii:306; Gate Theatre founder and designer, i–ii:192; and Irish-language theater, i–ii:107, 108
Maïakovski, Vladimir: his books for children as avant-garde experiments, iii:909–39; and the molding of the Soviet child, iii:936, 938; view of himself as moral guide and inspiration for children, iii:909, 910, 911, 939
–WORKS: For the Voice, iii:913, 916; Not a Page without an Elephant or a Lioness, iii:913–24; This Is My Book, iii:909, 910–11; What Is Good and What Is Bad? iii:924–38
Marshall, John, publisher of works by Ellenor Fenn, iii:817, 820–21, 826, 827, 829, 832, 839, 841
Martyn, Edward, i–ii:119, 169, 204; and Irish-language drama, i–ii:90.
May, Frederick, i–ii:248, 609–13
Mayer, Olga, volumes of handcrafts, iii:1000, 1001, plate 4
McCracken, Henry Joy, rebellion leader as protagonist of Northern Star (Parker), i–ii:548–49
McDonagh, Martin, i–ii:296; and Irish authenticity in his plays, i–ii:672–74, 675
McGuinness, Frank, “In the Beginning: George Farquhar’s First Play, Love and a Bottle,” i–ii:23–32
McGuinness, Norah, stage designs, i–ii:190–91
McPherson, Conor, and morality in modern Ireland, i–ii:685–704
–PLAYS: Dublin Carol, i–ii:686–87; The Good Thief, i–ii:689–90; Port Authority, i–ii:685–86; Rum and Vodka,
McPherson, Conor (cont.)
Merry, John, publisher of flap books,
III:755, 775
Miller, Arthur, and the representation of age in drama, 1–11:436–37
Milligan, Alice, and Irish-language literature, 1–11:91
–plays: The Deliverance of Red Hugh, 1–11:94; The Last Feast of the Fianna, 1–11:169–70; Passing of Conall, 1–11:105
Mitts-Smith, Debra, “The Wolf: Danger and Deception in Three Tales,”
III:941–59
Moiseiwitsch, Tanya, set designer at Abbey Theatre, 1–11:193–95
Montessori, Maria, influence in China, III:891
Mooney, Ria: First Musician in revival of Deirdre (Yeats), 1–11:248; as teacher, director, and designer at Abbey Theatre, 1–11:196, 198
Moore, George, 1–11:92; collaboration with W. B. Yeats, 1–11:118, 120, 170, 206
More, Hannah, III:838, 841
Murphy, Tom, 1–11:503–504, 505, 620–31
Newbery, Elizabeth, publisher of works by Ellenor Fenn, III:818, 840–41, 843, 845
“New World Drama: Fashioning Irish Theater in Lower Manhattan,” by John Harrington, 1–11:306–26
Nicol Shiubhlaigh, Maire (Maire or Mary Walker), 1–11:105; in Russell’s Deirdre, 1–11:219; and Yeats’s chanted verse drama, 1–11:214
Nielsen, Kay, illustration for H. C. Andersen, III:869, 870, 874
Nightingale, Florence, as protagonist in Whistling Psyche (Barry), 1–11:665–70


O’Connor, Frank, director of Abbey Theatre, i–ii:247–48, 250, 585, 592, 597

Ó Duibhne, Cormac, “Talk about the play! An Interview with Stephen Rea,” i–ii:572–82

“On Baile’s Strand: W. B. Yeats’s National Epic,” by Declan Kiberd, i–ii:261–70


Parker, Stewart, i–ii:529; relationship with Belfast, i–ii:526–59; on the role of the dramatist amid the Troubles, i–ii:533; his work for the BBC, i–ii:530, 531, 534–36; his work for the Northern Ireland Schools Department, i–ii:537–39, 544


Parnell, Charles Stewart, as subject of plays by Lady Gregory, i–ii:144–53, 155

Payne, Ben Iden, director of revival of Yeats’s Deirdre, i–ii:223–26, 228

Peacock Theatre, i–ii:192, 585


Perrault, Charles, critical approaches to his stories, iii:1068–72


“Phaedra Backwards: Excerpts from a New Play by Marina Carr,” by Emily Mann, i–ii:720–21

philanthropism. See Basedow, Johann Bernhard: his system of educational reform

Pike Theatre, i–ii:488, 603


“Players and painted stage took all my love”: The Leonard L. Milberg Irish Theater Collection,” by Shirley M. Tilghman, i–ii:19–20


Pluche, Noël-Antoine, iii:790. See also Le spectacle de la nature

Plunkett, Grace Gifford, i–ii:729–31


Preston, Jean F., iii:988; memorial for, iii:987–89

Primer, Ben, “In Memoriam: Jean F. Preston,” iii:987–89

The Progress of Man (Trusler): and English-German literary relations, iii:982–84; extent of ideas copied from Elementarwerk (Basedow),
The Progress of Man (Trusler) (cont.)
i:1978, 979–82; illustrations adapted by Bewick from Chodowiecki,
i:969–78, 985–86
“Purposeful Leisure: Aspects of Toy Discourse in Republican China,” by Valentina Boretti, i:881–908
Raftery, Anthony, i–ii:90, 92, 98, 125–27
Robinson, W. Heath, illustration for H. C. Andersen, i:856, 857, 874
Roche, Billy, “Tom Murphy and the Continuous Past,” i–ii:620–31
Russell, George (Æ), i–ii:127, 213, 171, 202, 220
Salzmann, Christian Gotthilf, Moralisches Elementarbuch, i:974, 983, 997, 998, 999
Sayer, Robert, publisher of flap books, i:752, 755, 775, 783–85
“Seeing Andersen as He Isn’t,” by Michael Joseph, i:851–79
“Seeing Oneself in Textbooks of Times Past: Reflections on a Collection of Children’s Schoolbooks,” by Kendall Turner, i:962–69
“The Shady Business of Enlightenment: John Trusler’s Progress of Man and Johann Basedow’s Elementarwerk,” by Andrea Immel, i:969–96
“Shavian Poetics: Shaw on Form and Content,” by Michael Goldman, i–ii:71–81
Shaw, George Bernard, i–ii:72; campaigns against censorship, i–ii:276, 277–78; as literary theorist, i–ii:172–81; and the representation of age in drama, i–ii:436
–plays: Caesar and Cleopatra, i–ii:74, 77; Major Barbara, i–ii:80; Man and Superman, i–ii:72, 74, 80–81; The Shewing-up of Blanco Posnet, i–ii:276, 322, 323
Smith, Dorothy Travers, stage designs, i–ii:188–90
Smith, Pamela Coleman, i–ii:181–82, 183; designs for Abbey Theatre productions, i–ii:182, 184
“Speaking of Translations: A Conversation with Garry Hynes and Emily Mann,” i–ii:519–25
“stage Irishness”: and founding of Abbey Theatre, i–ii:34; in films, i–ii:54–56
Stahl, Johann Friedrich, Entwurf über die Nahrungszweige, illustrated by E. Wächter, i:995
“Stewart Parker, Belfast Playwright,” by Marilynn Richtarik, i–ii: 526–59
Stoker, David, “Ellenor Fenn as ‘Mrs. Teachwell’ and ‘Mrs. Lovechild’: A Pioneer Late Eighteenth-Century Children’s Writer, Educator, and Philanthropist,” iii: 817–50

“‘Talk about the play!’ An Interview with Stephen Rea,” by Cormac Ó Duibhne, i–ii: 572–82
Tenenbaum, Eduardo, “‘Cover Note,’” iii: 1065–72
Tilghman, Shirley M., “‘Players and painted stage took all my love’: The Leonard L. Milberg Irish Theater Collection,” i–ii: 19–20
Tomlinson, Lewis, publisher of flap books, iii: 755, 775
“Tom Murphy and the Continuous Past,” by Billy Roche, i–ii: 620–31
Trimmer, Sarah, iii: 832, 837
Tringham, E., publisher of flap books, iii: 755
Tringham, William, publisher of flap books, iii: 754, 755, 775
Troubles, in Northern Ireland: and plays by McGuinness, i–ii: 560–71; and plays by Parker, i–ii: 526–59
Trusler, John. See Progress of Man

Ungermann, Arne, illustration for H. C. Andersen, iii: 860, 861, 862, 863, 874

United Irishmen, uprising of 1798 as subject of Northern Star (Parker), i–ii: 547–50
Unity Theatre Club (London), i–ii: 360; production of The Star Turns Red (O’Casey), i–ii: 393, 394–98
Urban, Joseph, illustration for H. C. Andersen, iii: 875, 876, 877

Walker, Maire. See Nic Shiubhlaigh, Maire
Wass, Henry, publisher of flap books, iii: 755, 775
Wehnert, E. H., illustration for H. C. Andersen, iii: 856, 858, 874
Wesker, Arthur, Chips with Everything, i–ii: 507–8
“When we say the world’: Reflections on Sacrifice in Yeats’s Plays,” by Michael Wood, i–ii: 253–59
Wilde, Oscar, composition and translation of Salome, i–ii: 60–70
Wilder, Thornton, and influence of Our Town on Irish drama, i–ii: 510–12
wolf: in illustrated fairy tales: attributes of prey and foes, iii: 949–53; disguises of, iii: 944, 945–48; and gluttony, iii: 953–55; as predator, iii: 944–45, 949; and social class, iii: 948, 949; as threat to domestication, iii: 955–59; traditional characterization of, iii: 941–42, 959, 1065, 1070
“The Wolf: Danger and Deception in Three Tales,” by Debra Mitts-Smith, iii: 941–59
Yeats, Anne Butler, as designer at Abbey Theatre, i–ii: 195–97
Yeats, John Butler: sketch of F. Fay, i–ii: 260; sketch of Horniman, i–ii: 176; sketch of Synge, i–ii: 273
Zdanevich, Kirill, illustrator of Maivkovskii’s Not a Page, iii: 913, 914–15, 918, 920–21